



SCLIAR, Moacyr. *Os leopardos de Kafka*. São Paulo: Companhia das Letras, 2000. 128p.

Scliar, Kafka y los leopardos

Alfredo Schechtman*

La novela *Os leopardos de Kafka*, fue escrita especialmente para una colección en la que autores brasileños se encargaron de transformar gran escritores del pasado en personajes literarios. Más una vez, Scliar nos hace sumergir en su singular universo literario. Él, a lo largo de 30 años, construyó una obra en la que predomina la temática judaica como punto de contacto con el realismo mágico. Además de su vasta obra literaria, como médico salubrista activo escribió libros sobre medicina social, psicoanálisis, además de abordajes de la historia y la cultura judaicas.

El texto empieza en tierras americanas, más específicamente en Porto Alegre, ciudad natal del narrador, y del escritor, para enseguida volver, en el tiempo y en el espacio, hasta 1916, a Chernovitzky, Besarábia, adonde empieza la increíble historia de su tío-abuelo Benjamin Kantarovich. Benjamin, habitante del shtetl, hijo y nieto de sastres, profesión que termina por seguir años después en el nuevo mundo, en aquellos años pre-revolucionarios en Rusia termina involucrado en una aventura militante que le hace viajar hasta el encuentro fortuito con Kafka en Praga.

Kantarovich, quién deseaba participar en la lucha socialista y admiraba a Trotsky, recibe la misión de ir a Praga para una acción revolucionaria, obviamente secreta, para la cual recibe un sobre con el nombre de la persona a quien debe buscar cuando llegue allá para recibir nuevas orientaciones; pero pierde ese sobre. Esto genera una confusión de roles que lo lleva al encuentro con Kafka, quien por su parte también le toma por otra persona y le entrega un texto (“Leopardos en el templo”), en el cual Benjamin procura ocultas instrucciones para la acción, basándose en el Manifiesto Comunista para su análisis textual.

Nuestro personaje no alcanza el cometido de su empresa, vuelve al pequeño mundo del shtetl para terminar emigrando a Brasil, siempre cargando el manuscrito de Kafka, uno de sus únicos bienes — socialista toda la vida— por el cual llega a ser detenido por la policía política en Brasil, que juzga aquel texto como codificado de intenciones subversivas y no como literatura.

Somos conducidos por las manos magistrales de Scliar por el viejo gueto de Praga, recorreremos sus callejuelas y sinagogas, participamos en una discusión sobre la utilidad de la literatura, todo esto en un texto fascinante, lleno de humor. Kafka lo merecía.

* **Alfredo Schechtman** é médico, poeta e Mestre em Medicina Social pelo Instituto de Medicina Social da Universidade do Estado do Rio de Janeiro (UERJ).